

英一千八百九十年七月三十號

## 大清光緒廿二年丙申六月二十日

印四拜禮牌門號二十三百二號十三百二第街中在設開館本

Penang Sim Po Press No. 230 &amp; 232, Beach Street, Penang.

## 目錄

- 論地珠文字
- 閱報聲明
- 使旌續報
- 叻吉兩聞
- 訊問展期
- 利口之報
- 替老補缺
- 車路將興
- 銳進貽憂
- 倭人肆虐
- 近打民災
- 沙魚作祟
- 鼠竄盛行
- 未婚守節
- 好大難做

閱全年者銀十元六個月銀六元閱附張者全年銀五元六個月銀三元外埠全年並費十二元零沽每張五占至於刊印告白者第一日每字一占第二日每字半占字多及長刊者另議再本館所登來札原擇其有關世道人心者否亦須無碍於人並寫真爵里而後始錄諸君來札當爲見諒至來稿登與不登均不能將原稿收回此佈 本館主人白

中國之字象形外國之字合音然其初無不由繁而簡中國由形繁而形簡外國由象形之繁變爲合音之簡夫中國由娟斗而娟由娟而篆由篆而楷而行草此中國之字日趨於簡也外國有阿拉伯字變爲猶太字有叙利亚字巴比倫字埃及希利尼字變爲拉丁字又變爲今日英法通行之字且彼又有大小楷大小坤之字此外國之字日趨於簡也或曰外國之字太俗不如中國之富麗美妙應之曰中國之字美則美矣無奈不便何富則富矣無奈不易曉何夫中國之字有一百十四字之字部外國之字母只數十而已中國字由一畫添至三四十畫逐畫須另筆寫明外國字字畫簡易一筆可連書十餘字中國字由二百十四字配成四萬餘字雖曰有邊讀邊無邊讀上下然音義難準逐字仍須口教外國字母認熟切音成字雖愚鏡者不期月而能自讀自切况且象形求諸物合音求諸喉求諸物者過而輒忘求諸喉者觸而即發兩兩比例其難易不啻百千萬倍也或曰中國字有精意不至如外國字之混亂也應之曰字者事物之記號耳創之者有意用之者無意變之者更無意如籀變古文則古文之精意失篆變籀則籀之精意失楷變篆則篆之精意更失若行坤變楷則并無所意也顧何以人人用楷與行坤也曰簡便也夫外國之字簡便則又簡便於中國字者也簡而又簡其勢必變象形爲合音此必然之理也或曰如子之說奈何變古聖賢相承之字而效外人之所爲乎應之曰造字如造墨皿一般無所謂聖賢也倉頡禱聖人何以其字不存李斯稱賊臣何以所造篆字小學家時時習之程邈乃小人何以所造楷書自天子至庶人俱用之且不特此也今日通行之加碼字如又名上類何以計數者無不用之吾不聞有鄙爲市井字而不用者今夫所食之粟只供吾飽不必問中國外國之所種也所穿之衣只供吾暖不必問中國外國之所織也衣食如是文字亦如是也鐘表與則臺漏廢以鐘表便人能懸於身知時者未有捨鐘表而佩臺漏者也輪船行則帆船廢以輪船能速致出洋者未有捨輪船而用帆船者也然則地珠文字其將萬國大同矣乎然而考文之事惟有德位之天子乃得行之吾願下焉者慎母自作聰明也

車路將興 ○十七日英京勞打來電云阿非利加州所屬于雅勝列擬建火車鐵路建至海邊以資轉運接鐵路之多英法爲最縱橫佈置有如絲網今茲小國當知便民利商其益可見矣

鐵路將興 ○同日電言力勝免加因輪船日前在英國洋面失事沉沒一案刻在英京府堂提訊覆溺之由乃悉該輪因欲速行遂致失事云恩謂爲司舟者固宜熟悉風濤沙線尤必心地平和老成持重乃無他虞否則好勝之念生

英入講武土國與我方兵至畧實老領反爲義兵所敗殆哉目人吃虧 ○臺灣僻居海島爲東南省之門戶日人踞之足以控制中原且礦務未開土產富饒俄德法諸國垂涎久矣昨閱某西報有云法人接申之役未敢強佔臺地爲詞迫索日人充爲通商口岸等語此係傳聞之語未敢信以爲眞刻下接到夏友來信云中東之數日人索費割地志滿遠得幾千雄長東方俄德法見而忌之欲興問罪之師又聞俄德法各國公使聚集會議將全臺索還中國臺地之產若樟腦茶煤糖等餉准歸日人管理其餘諸國入口之物均准免稅又聞俄國世子拒婚 ○日本訪事友人來簡云高世子游藝東洋性質聰明上下官民無不欽服而外務大臣尤深愛之外務有愛女兒世子賢明欲委身事之示意於父與世子面商世子謂亡人在外國遭難歸况無親命而聯婚他時正位青宮必招物議今姑且從緩異日必感盛情也外務大臣見其守禮亦遂置之現世子已還故邦外務重伸前說派人至高求婚世子以父命却之故爲紅葉媒者乘興而來乃喪氣而返焉為葉有秋 ○近接印度來信云西去年及本年該處鶯粟收成甚佳是緣西二三月間并無雨雹傷其樹株以故莫不欣欣向榮開花結果也爲葉豐收利耶害耶善悟者請於此下一轉語

香江炎信 ○駐香港採訪友人郵來隻鯉云港地邇來天氣酷暑異常西人不耐過炎因病熱而歿者比昔尤衆慘故按港地寒暑與穗垣不同穗垣方裏重委港地纔穿小襖今者更逢酷熱患者如之何勿危荷爲齊創 ○亞齊消息云月之十一日荷軍進次亞齊內山正期擒渠賈巢黃龍直搗詎意一經接仗土番勇悍非常戮力負隅荷軍因之敗績陣亡者八名受傷三十六名并有三十一名同因天氣過炎以致神魂喪失勞師遠征深入重地進無鄉導退有追兵當茲維谷之秋雖武子復生亦未能遽探虎穴也有人其奈之何

破船案結 ○叻埠府憲偕同船政司續訊爾榜司舟供云相碰之故係因保興源輪船欲截其港路云云府憲以所供不實蓋以平情而論爾榜船在保興源後相隔兩海里必因該輪強欲駛前以致互相碰撞判曰罪在爾榜司舟立將司舟執照呈繳六閏月不得復作司舟只許權理大副之任以示警徵栽培英俊 ○傳聞三州府西來年考試博學幼童擬以首名次名其才必相伯仲准其同赴英京肄業四年一切膏火均由國家給費每年二百金傍從此英才又爭拔擢矣

疑案冰消 ○本歲種園英商實智敏君因婦病亡遽用火鎗自擊以殉一案國家聞耗深恐其妻或因殺人謀害致君抱恨而亡故將婦屍剖開腹中醫庸郵致叻中憑醫驗視茲相助中消息據謂醫生曾經細察該婦實因患病而死並無謀害別情云君死者知可無餘憾矣求子望切 ○星命之學本屬無稽然習此術者挾有江湖妙訣若探人意賴以話語相誤故人易隙其穀要之大千世界衆生無非聽老天位置豈彼輩所能前知本埠有某甲者蓋有一妻一妾而處室者也年方知命自念耄年將屆嗣續無人時抱鄧伯道無兒之歎日前向一星者爲卜宜男星者知其意旨蔣某之甲子屈指一算即慶語相賀曰老蚌生珠當在即矣某聞言不覺喜溢眉宇于是邀星者往酒樓設宴爲歡且謂如果吉叶弄璋不惜重資奉報謬云苦心天不負或蒼天憐彼區區而如願以相償耶窮途自刎 ○十六早施牌堵路有某華人引刀自割喉間且刺其腹幸爲旁觀所見急行救阻昇往醫院調醫諒能復愈道路傳言有謂某因日中所入不敷衣食之資自嘆窮途潛求死樂吁趙壹囊空阮郎岐路茫茫塵海詎少苦人惟是得失窮通固有命在王孫一飯淮陰千金此讀史者所以起壯士窮途之興也乎

○本埠日落洞地方有閩人朱泉素以蓄豬餉口十六晚有同籍人吳魁潛入園內謀奪財物未知覺暗向鄰居招人圍拿吳魁不得脫枝怙惡不悛



金葉招沽 ○ 啓者茲有採到正永盛隆字號十足金葉發兌價值廉宜 諸商翁光顧請到港仔口街散裝內相商此佈

檳城恒茂號謹白

檳岩里謹啓

大清光緒丙申年六月二十日

大英一千八百九十六年裕來月廿號

光緒丙申年六月二十日

大英一千八百九十六年裕來三十號

眼鏡招售告白

○ 啓者余素精駕察瞳子凡應用何式眼鏡均有齊備現托扶美盾先生在貴埠為代理人 諸君賜顧者請到該處選擇購採是幸

睑眼先生勝連律示謹白

檳城恒茂號謹白

此佈

大英一千八百九十六年裕來月廿號

留聲機器出售告白 ○ 啓者敢有購到美國名師伊里省君所造頂上留聲機器一副所有內中應用之物一切全備另有三十六個留聲筒乃收各

國音樂歌曲者又有十五鐘機孔管係供人側聽者其聲較前尤為洪亮其價甚廉約千餘元左右 諸君如欲採置者祈勞駕至海墘紅毛路衣實興亞皇烏等

典好與樓上第四號房間相西俟價質議楚自當將一切機巧傳授俾知收放足供聽聞此佈

大清光緒廿二年六月十七日

大英一千八百九十六年裕來廿七號

工部局告白 ○ 啓者本局欲延請修理水筒人員每月辛金三十元欲承斯缺者可寫信交本局副司理人限至本月廿一日即英裕來三十一號拜

五申午十二點鐘止其信函要書明要討修理水筒之缺如有資緣干求等情概不錄用此佈

大清光緒廿二年六月十五日

大英一千八百九十六年裕來廿五號

工部局告白 ○ 啓者欲延請一標封店屋人員在本局主事其人須熟悉本埠產業為何人掌置者方堪勝用初任每月辛金六十元所有零費由本

局支給欲承斯缺者可寫信交本局副司理人限至本月廿一日即英裕來三十一號拜

五申午十二點鐘止其信函要書明要討修理水筒之缺如有資緣干求等情概不錄用此佈

大清光緒廿二年六月十五日

大英一千八百九十六年裕來廿五號

退股聲明 ○ 啓者本埠北塞大街門牌七十一號廣榮綢緝雜貨生意弟名下着股本銀壹千元正今因志圖別業愿將此股份由戊子年起至乙未

年止照年結核算盈餘項與潘靜如弟承受彼此細核甘心承退即日當眾照乙未年結數目交割清楚并無少欠此後廣榮號及開支各處生意盈虧係受主

之事概與潘協邦無涉再日前弟有潘和息圖章一箇與人担保給善之用惟近因此圖章遺失不見嗣後搜出作爲廢物從此遇有担保銀兩事情必須弟親

手書押方為資據合併聲明特此佈告

大清光緒廿二年丙申六月十二日

大英一千八百九十六年七月二十二號

退股聲明 ○ 啓者我陳椒娘前有份本埠經羅申街永和號布店生理至本年西七月二號即華五月廿二日我陳椒娘有將股本銀抽出偷日後永

和號有欠諸寶號賬項不干我陳椒娘之事特此佈

大清光緒丙申年六月初十日

大英一千八百九十六年西七月廿號

留聲機器告白 ○ 啓者茲有新到上等留聲機器蓋用電氣將人聲收入歷萬載而可以留傳者也余精此技曾將英法德中各國及巫來由屬上等

信文與司理人其信函要註明承任巴虱巡差倘有干求本局概不錄用此佈

大英一千八百九十六年七月十六號

大清光緒丙申年六月初六日

承項聲明 ○ 啓者本埠港仔口街鴻安號千葉雜貨生理係邱華思經營本月十七日邱華思業將鴻安號收盤所有貨底家器一盡歸割與我林泗

德承受其銀項即日付訖今建號曰益利日後生理盈虧與邱華思無涉至鴻安號前有與諸寶號來往賬項惟邱華思是問不干我益利號林泗德之事先

此聲明以免後論此佈

大英一千八百九十六年七月廿二號

大清光緒丙申年六月十二日

工部局告白 ○ 啓者本局員欲延僱專理巴虱巡差一人每月辛金四十大元以七月三十號即華六月二十日下午四點鐘為限願充斯缺者可寫

信文與司理人其信函要註明承任巴虱巡差倘有干求本局概不錄用此佈

大英一千八百九十六年七月十六號

大清光緒丙申年六月初六日

副司理人魯勝承命謹啓

This historical newspaper clipping from the late 19th century contains several advertisements:

- Kaiser Brewery Beck & Co. Ltd.**: An advertisement for Pilsener Beer.
- Hittenbach Bros. & C°**: An advertisement for狗頭蜜標酒 (Dog Head Honey Label Wine).
- 薛氏西醫館**: An advertisement for a Western medical dispensary.
- 恒德西醫館**: An advertisement for a Western medical dispensary.
- 映輝中月**: An advertisement for a lantern show.
- 各式食鹽出售**: An advertisement for salt sales.
- 保險**: An advertisement for insurance services.
- 保險**: An advertisement for insurance services.
- 洋面**: An advertisement for flour.
- 白面**: An advertisement for flour.
- 白洋**: An advertisement for silver coins.
- 上板**: An advertisement for a board or sign.
- 大公司**: An advertisement for a large company.
- 本號採辦祖家各項藥料出兌並製**: An advertisement for pharmaceuticals.

The text is in both English and Chinese, reflecting the international nature of business in the late 19th-century Far East.

英一千八百九十年七月一號

THE "PENANG SIN POE" 號四百五十一第一 CHINESE DAILY NEWS

# 新嘉坡報

印五拜牌門號二十三百二號十三百二第街中在設開館本

大清光緒廿二年  
丙申六月廿一日

目錄

- 淫戲不可不禁論 情真罪富
- 閑報聲明
- 吉隆新話 批助去思
- 風雲宜避 花會銷案
- 德員械鬥 獨立名門
- 各行告白 各貨行情
- 淫票行情 輪船行期

閱全年者銀十元六個月銀六元閱附張者全年銀五元六個月銀三元外埠全年並費十二元零沽每張五占至於刊印告白者第二日每字一占第二日每字半占字多及長刊者另議再本館所登來札原擇其有闢世道人心者否亦須無礙於人並寫真辭里而後始錄諸君來札當爲見諒至來稿登與不登均不能將原稿收回此佈 本館主人白

子險地矣如之何勿憤○又電云義力與土耳其兩國將來恐致肇事○西師遭擒○初十日西班牙所屬九省傳來消息云是日該處民兵與西廷所派官兵接仗民兵一鼓作氣勇不可當西軍敗績陣亡及受傷者共三百名并武具十四名且其元戎亦被民兵擒去亂勢若此將來恐未易蕩平也按九省以西廷政苛于虎一人倡亂萬衆同心風聞美國又復暗中助以軍裝欲得乘時而動也意兵又敗○意爲阿敗垂紀報中頃聞英京西報云意國元戎興兵往攻阿比西尼亞轉被阿兵所敗意廷立調該元戎回國由諸大臣會議致敗之由從義省釋成謂可惜委任斯人爲帥致失機宜云使旌報○英京西報云中朝李傳相日前到德國時德皇以厚禮款接并親道傳相往遊製造戰艦軍械等廠當西報主筆及各官員謁見傳相時傳相致詞還答甚爲謹慎云英使內用勝任而恰快故也倭大肆虐○英京太晤士西報接到駐臺灣訪事人函詢耶穌教士消息云在臺百姓又舉義旗與倭爲難倭人縱火焚毀村鄉六十處居民遭其殺害者又數千名呼倭人自得臺灣據淫婦女搶劫財物焚燒村屋殺傷人命已屬指不勝屈今又肆厥兇殘不思以仁義撫綏百姓乃致亂鋒四起虐及無辜南望烽烟隱憂何極水災有報○日本北境濱海地方地震水災同時而起其慘烈之害已登前報茲聞西報言雲哥華埠濱海處亦同時遭颶爲患海水陡漲歷三點鐘久其氾濫之急瞬息數里平地水深四五尺水勢奔騰每點鐘可走入英里居民引避弗及難免其魚而地方竟成澤國矣減餉未成功○西報云香港商民呈稟英京外務大臣并公擬求減抽軍費一事經接并公覆示未能允准按西本年三州府所助國家軍餉六十八萬五千員香港則三十八萬五千員港地則助餉少而守兵多三州府則助餉多而守兵少今乃擬求減餉宜乎事之無成也助吉兩聞○十七日叻中來電云華籍幼童在耶穌義學攻習文字塾師欲招童等同奉該教各華人聞信咸不悅其所行○十八日吉隆電言助埠輪兵與礮箭我鎗兵同在該埠操演鎗法助兵得四百六十九中領兵得四百四十七中云日里地震○昨接日里友人來鴻云本月十四夜八點餘鐘時該處之北向地始則蟠蟠而動繼而隆隆有聲全境因之俱震幸爲時不久無崩塌之虞然而居人已吃驚不少矣近打民矣○毗叻西報云刻下近打地方華民身故者日見其衆而且荒山道左每有屍骸殊令人傷心慘目也該報之言若此至其或因時疫或屬偶然均未能深悉詳錄之下代爲憤然口腹累人○本埠苗田仔地方有閩人丁某偕友人劉某同往四坎店園中訪其友藍姓者園中佳果陳列劉見芒葉甚美摘數枚而啖之未及三點鐘之久覺腹中作痛不止益以醫涼情形狼狽急延醫診治幸藥石有靈逾刻而止然而危矣○日里地殼顫狂○日前有瓊人高某未知何故邀集數人同往新街鳳仙樓妓院中肆行睡罵高某又向某妓房躡踏一番將房中器皿殘毀殆盡竊搗鳴捕拘拿送案本十八日府憲提訊判禁高一個月其餘數人罰銀五元訊問展期○海墘街四百六十四號門牌張某偷鑄僞銀被差拘獲一案經已錄登前報本十八日府憲提訊將張某偷鑄僞銀之模樣及火燭各物逐一驗明再展限本廿四日訊判沙魚作祟○過港北海地方有閩人某向以捕魚爲業昨晚打網江干一葉扁舟突被大沙魚撞翻某船不及身落水中載沈載浮幸爲船伴葉某救出其船亦被拖帶而返亦云幸矣風氣盛行○有閩人周某由吉隆來接同友人某往新街某妓院作挾邪遊周某于倚紅偎綠之中情興勃發一時不及提防身中金鏢一個竟被匪徒竊去○又有閩人林某素以薙髮爲生某晚因天氣炎熱向海墘亭下乘涼昏昏欲睡中被匪竊去薙髮箱一具及醒已無從蹤跡矣○又有粵人伍阿同犯盜數次前被府忌嚴懲猶不知改某日又向吉寧人偷竊鐵桶被拿拘案日前府憲提訊嚴禁四個月充作苦工